



REPUBLIKA E KOSOVËS-REPUBLIKA KOSOVA-REPUBLIC OF KOSOVA QEVERIA E KOSOVËS-VLADA KOSOVA-GOVERNMENT OF KOSOVA MINISTRIA E SHËNDETËSISË-MINISTARSTVO ZDRAVLJA-MINISTRY OF HEALTH	
Njesia Org. Org. Jedinica Org Unit	02
Nr. Prot. Broj Prot. Prot. No.	05-2142
Nr. i faqeve Br. stranica No. pages	-6-
Data: Datum: Date:	24/04/2020
Prishtinë / a	

**Republika e Kosovës**  
Republika Kosova - Republic of Kosovo  
**Qeveria - Vlada - Government**  
**Ministria e Shëndetësisë - Ministarstvo Zdravstva - Ministry of Health**  
**Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm / Ured Generalnog Sekretara / Office of the Secretary General**

Prishtinë, 24/04/2020

Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë së Shëndetësisë, në mbështetje të nenit 18 të Ligjit nr. 06/L-113 për organizimin dhe funksionimin e administratës shtetërore dhe të agjencive të pavarura të Republikës së Kosovës, (Gazeta Zyrtare, Nr. 7 / 01 Mars 2019), dhe në pajtim me nenin 5 (paragrafi 5.4. c) të Rregullores 2001/19 për Degën e Ekzekutivit, në zbatim të vendimit të Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 01/11 të datës 15.03.2020 për shpalljen e emergjencës për shëndetësinë publik dhe në zbatim të masave për parandalimin dhe kontrollimin e infeksionit Corona Virus Covid -19, Ministria e Shëndetësisë, nxjerr;

**Qarkore informative për koordinim ndërinstitucional në situatë pandemie Covid 19 Nr.09 /2020**

**Për:** Ministria e Drejtësisë;  
Ministria e punëve të brendshme dhe administratës publike,  
Ministria e administrimit të pushtetit lokal;  
Policia e Kosovës;  
Departamenti i politikave sociale dhe familjes;  
Zyra për mbrojtje dhe ndihmë të viktimave;  
Agjencia për barazi gjinore – ZKM

**Qëllimi:** i kësaj Qarkoreje është koordinimi ndërinstitucional për mbrojtjen e viktimave të dhunës në familje dhe dhunës në baza gjinore në nivel vendi, në situatën e pandemisë nga Corona Virusi Covid -19.

**Obligimet e përbashkëta:**

- Ministria e Shëndetësisë ka siguruar hapësirën për karantinimin e viktimave të dhunës në familje dhe dhunës në baza gjinore, para vendosjes në strehimore sipas dispozitave ligjore në fuqi;
- Hapësira e dedikuar për këtë qëllim është caktuar në Konviktet në Qendrën e Studentëve në Prishtinë, e cila do të shërbejë për karantinim të përkohshëm 14 ditë deri në vendosjen e tyre në strehimore;
- Në momentin që viktimat vendoset në karantinë do të vlejnjë rregullat e karantinës të përcaktuara nga Ministria e Shëndetësisë dhe IKShPK;
- Sipas nevojës punëtorët social dhe mbrojtësit e viktimave do të kontaktohen nga zyrtari përgjegjës i karantinës;

- Policia e Kosovës, Qendra për punë sociale dhe Mbrojtësit e viktimave të gjitha rastet e dhunës në familje që do të referohen qoftë edhe nga subjekte tjera apo përmes linjave ndihmëse, pas intervistës dhe vlerësimit të parë të rastit shoqërohen për në Qendrën e Studentëve (QS) në Prishtinë nga secili stacion Policor/Komunë e Kosovës;
- Kërkohej nga të gjitha institucionet relevante që të zbatojnë procedurat e tyre të veprimit të përcaktuara për viktimat e dhunës në familje dhe dhunës në baza gjinore;
- Karantina nga data 27.04.2020 është e gatshme të pranoj viktimat e dhunës në familje dhe dhunës në baza gjinore në nivel vendi.



**Dr. Naim Bardiqi**  
Sekretar i Përgjithshëm, MSH

***Qarkorja i dërgohet:***

- Kabinetit të Ministrit;
- Zyrës së Kryeministrit;
- Ministria e Drejtësisë;
- Ministria e Punëve të Brendshme dhe Administratës Publike;
- Ministria e Administrimit Pushtetit Lokal;
- Grupi Ndër –institucional për Menaxhimin e Incidenteve;
- Policia e Kosovës;
- Shtabet emergjente të Komunave;
- Qendra e studenteve;
- Agjencia për barazi gjinore – ZKM;
- Departamenti i politikave sociale dhe familjes;
- Zyra për mbrojtje dhe ndihmë të viktimave;
- IKSHPK;
- QOE;
- Inspektoratit shëndetësor dhe Inspektoratit farmaceutik;
- Departamenti Ligjor;
- UNFPA;
- OSBE ;
- UN Woman;
- K 10
- Arkivit të MSH.





**Republika e Kosovës**  
Republika Kosova - Republic of Kosovo  
*Qeveria - Vlada - Government*

*Ministria e Shëndetësisë - Ministarstvo Zdravstva - Ministry of Health*  
**Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm / Ured Generalnog Sekretara / Office of the Secretary General**

**Prishtina, 24/04/2020**

The Secretary General of the Ministry of Health, in support of Article 18 of Law no. 06 / L-113 on the organization and functioning of the state administration and independent agencies of the Republic of Kosovo, (Official Gazette, No. 7/01 March 2019), and in accordance with Article 5 (paragraph 5.4. C) of Regulation 2001 / 19 for the Executive Branch, pursuant to the decision of the Government of the Republic of Kosovo no. 01/11 dated 15.03.2020 for declaring an emergency in public health and implementing measures to prevent and control infection of Corona Virus Covid -19, Ministry of Health, issues the following;

**Information Circular for inter-institutional coordination in pandemic situation Covid 19**  
**Nr. 09 / 2020**

**To:** Ministry of Justice;  
Ministry of Internal Affairs and Public Administration,  
Ministry of Local Government Administration;  
Kosovo Police;  
Department of Social and Family Policy;  
Office for the Protection and Assistance of Victims;  
Gender Equality Agency - OPM.

**Purpose:** this Information Circular is the inter-institutional coordination for the protection of victims of domestic violence and gender based violence at the national level, in this period of pandemic of Corona Virus Covid -19.

**Common obligations;**

- The Ministry of Health has provided space for quarantining the victims of domestic violence and gender based violence, before placing them in shelters according to the legal provisions in force;
- The space dedicated for this purpose is set in the Dormitories at the Student Centre in Prishtina, which will serve for temporary 14-day quarantine until their placement in the shelter;

- Once the victim is in quarantine, the quarantine rules set by the Ministry of Health and the NIPHK will apply;
- If necessary, social workers and victim advocates will be contacted by the responsible official in quarantine;
- Kosovo Police, Centre for Social Work and Victims' Defenders, all cases of domestic violence that will be referred either by other entities or through support lines, after the interview and the first case assessment they are accompanied to the Student Centre (SC) in Prishtina from each Police Station / Municipality of Kosovo;
- It is required that all relevant institutions to implement their action procedures set out for victims of domestic violence and gender-based violence;
- Quarantine from 27.04.2020 is ready to receive victims of domestic violence and gender-based violence at the national level.

---

**Dr. Naim Bardiqi**  
**Secretary General, Mo**

***The circular is sent to:***

- *Cabinet of the Minister;*
- *Office of the Prime Minister;*
- *Ministry of Justice;*
- *Ministry of Internal Affairs and Public Administration;*
- *Ministry of Local Government Administration;*
- *Inter-Institutional Group for Incident Management;*
- *Kosovo Police;*
- *Emergency headquarters of municipalities;*
- *Student Centre;*
- *Agency for Gender Equality - OPM;*
- *Department of Social and Family Policies;*
- *Office for the Protection and Assistance of Victims;*
- *NIPH;*
- *EOC;*
- *Health Inspectorate and Pharmaceutical Inspectorate;*
- *Legal department;*
- *UNFPA*
- *OSCE*
- *UN Women*
- *K 10*
- *Ministry of Health Archives*



**Republika e Kosovës**  
Republika Kosova - Republic of Kosovo  
*Qeveria - Vlada - Government*

*Ministria e Shëndetësisë - Ministarstvo Zdravstva - Ministry of Health*  
**Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm / Ured Generalnog Sekretara / Office of the Secretary General**

**Priština, 24/04/2020**

Generalni Sekretar Ministarstva zdravstva, na osnovu člana 18. Zakona br. 06 / L-113 o organizaciji i funkcionisanju državne uprave i nezavisnih agencija Republike Kosovo, (Službeni list, br. 7/01. marta 2019.), i u skladu sa članom 5. stavom 5. 4. C) Pravilnika 2001. / 19 o izvršnom ogranku, shodno odluci Vlade Republike Kosovo br. 01/11 od 15.03.2020. godine o proglašenju emergentne situacije u javnom zdravstvu i sprovođenju mera za sprečavanje i kontrolu infekcije koronavirusa Covid -19, Ministarstvo zdravstva, donosi:

**Kružne informacije za međuinstitucionalnu koordinaciju u pandemijskoj situaciji sa Covid 19, Br. 09 / 2020**

**Za:** Ministarstvo pravde;  
Ministarstvo unutrašnjih poslova i javne uprave,  
Ministarstvo administracije lokalne uprave;  
Policiju Kosova;  
Departman za socijalnu i porodičnu politiku;  
Kancelariju za zaštitu i pomoć žrtvama;  
Agenciju za rodnu ravnopravnost - KP

**Svrha** ovih kružnih informacija je međuinstitucionalna koordinacija za zaštitu žrtava nasilja u porodici i rodnog nasilja na nivou zemlje, u pandemijskoj situaciji sa koronavirusom Covid -19.

**Zajedničke obaveze:**

- Ministarstvo zdravstva je osiguralo prostor za karantinu za žrtve porodičnog i rodnog nasilja, pre njihovog smeštaja u sklonište prema važećim zakonskim odredbama;
- Prostor namenjen za ovu svrhu je određen u domovima Studentskog centra u Prištini, koji će služiti za privremenu 14-dnevnu karantinu do njihovog smeštaja u sklonište;
- Nakon što se žrtva stavi u karantin, primenjuju se pravila karantine koje su propisane od strane Ministarstva zdravstva i NIJK-a;



- Prema potrebi, odgovorni karantinski službenik kontaktiraće socijalne radnike i braniocce žrtava;
- Kosovska policija, Centar za socijalni rad i branioci žrtava, sve slučajeve nasilja u porodici koji će biti upućeni ili od strane drugih subjekata ili putem pomoćnih linija, nakon razgovora i prve procene slučaja ispratiće u Studentski centar (SC) u Prištini iz svake Policijske stanice / Opštine Kosova;
- Zahteva se od svih relevantnih institucija da sprovedu propisane procedure delovanja za žrtve porodičnog nasilja i rodnog nasilja ;
- Od dana 27.04.2020.godine karantina je spremna prihvatiti žrtve nasilja u porodici i žrtve rodnog nasilja na nivou zemlje.

---

**Dr Naim Bardiqi**  
**Generalni sekretar MZ**

**Dostavlja se:**

- *Kabinetu ministra;*
- *Kancelariji premijera;*
- *Ministarstvu pravde;*
- *Ministarstvu unutrašnjih poslova i javne uprave;*
- *Ministarstvu administracije lokalne uprave;*
- *Međuinstitucionalnoj grupi za upravljanje incidentima;*
- *Policiji Kosova;*
- *Emergentnim štabovima opština;*
- *Studentskom centru;*
- *Agenciji za ravnopravnost polova - ARP;*
- *Departmanu za socijalnu i porodičnu politiku;*
- *Kancelariji za zaštitu i pomoć žrtvama;*
- *NIJZK;*
- *QOE;*
- *Zdravstvenom inspektoratu i Farmaceutskom inspektoratu;*
- *Pravnom departmanu;*
- *UNFPA*
- *OSCE*
- *UN Woman*
- *K 10*
- *Arhivi Ministarstva zdravstva.*